

Proposte di testi sul tema della pandemia

Allegato [Elisabetta Degl'Innocenti, *L'Esame di stato al tempo del Coronavirus*]

5. La peste di Camus

La peste che dà il titolo al capolavoro di Albert Camus, pubblicato nel 1947, è la grande epidemia che colpisce, in un imprecisato momento degli anni Quaranta, la città algerina di Oran, narrata dal personaggio del dottor Rieux. Qui di seguito si riporta, in lingua originale, il finale del romanzo, quando, a epidemia conclusa, il dottor Rieux assiste da lontano ai festeggiamenti della popolazione.

Du port obscur montèrent les premières fusées des réjouissances officielles. La ville les salua par une longue et sourde exclamation. Cottard, Tarrou, ceux et celle que Rieux avait aimés et perdus, tous, morts ou coupables, étaient oubliés. Le vieux avait raison, les hommes étaient toujours les mêmes. Mais c'était leur force et leur innocence et c'est ici que, par-dessus toute douleur, Rieux sentait qu'il les rejoignait. Au milieu des cris qui redoublaient de force et de durée, qui se répercutaient longuement jusqu'au pied de la terrasse, à mesure que les gerbes multicolores s'élevaient plus nombreuses dans le ciel, le docteur Rieux décida alors de rédiger le récit qui s'achève ici, pour ne pas être de ceux qui se taisent, pour témoigner en faveur de ces pestiférés, pour laisser du moins un souvenir de l'injustice et de la violence qui leur avaient été faites, et pour dire simplement ce qu'on apprend au milieu des fléaux, qu'il y a dans les hommes plus de choses à admirer que de choses à mépriser.

Mais il savait cependant que cette chronique ne pouvait pas être celle de la victoire définitive. Elle ne pouvait être que le témoignage de ce qu'il avait fallu accomplir et que, sans doute, devraient accomplir encore, contre la terreur et son arme inlassable, malgré leurs déchirements personnels, tous les hommes qui, ne pouvant être des saints et refusant d'admettre les fléaux, s'efforcent cependant d'être des médecins.

Écoutant, en effet, les cris d'allégresse qui montaient de la ville, Rieux se souvenait que cette allégresse était toujours menacée. Car il savait ce que cette foule en joie ignorait, et qu'on peut lire dans les livres, que le bacille de la peste ne meurt ni ne disparaît jamais, qu'il peut rester pendant des dizaines d'années endormi dans les meubles et le linge, qu'il attend patiemment dans les chambres, les caves, les malles, les mouchoirs et les paperasses, et que, peut-être, le jour viendrait où, pour le malheur et l'enseignement des hommes, la peste réveillerait ses rats et les enverrait mourir dans une cité heureuse.

(A. Camus, *La Peste*, 1947)

Colloquio

Fase a) Discussione di un elaborato sulle discipline di indirizzo (Lingua straniera in Liceo linguistico)

Operazioni:

- elaborato con traduzione e commento linguistico-letterario del testo.

Fase c) Analisi del materiale scelto dalla commissione

Operazioni:

- traduzione e commento linguistico-letterario del testo;
- approfondimento sulla produzione letteraria di Camus e di quella francese a lui coeva;

- approfondimento del significato storico-filosofico del romanzo;
- interpretazione delle riflessioni del protagonista espresse nell'ultimo capoverso, alla luce anche dell'attuale esperienza di pandemia.